
General index

- Abbey, John, 160–1
 accordéon, 293, 305
 Adam, Adolphe, 14, 274
 Le chalet, 196
 Si j' étais roi, 276
 Addison & Beale, xxi
 Aeolian harp, 80, 127
 aéolodicon, xxvii, 293
 Aguardo, Dionysio, 88
 Alexandre, Edouard, xxii, xxiii, 159, 296, 311–16
 Alexandre, Jacob, 313–14
 Alizard, Louis, 258
 alto clarinet, **131**, 133
 alto flute, 152
 alto trombone, *See trombone*
 anémocorde, 293
 Angers, Martin d', 163
 Anglois, Luigi, 63
 antiphonel-harmonium, 314
 antique cymbals, 5, 6, 99, 265, **278–9**, 330, 331
 antique flutes, 146
 anvil, 294
 Arban, J.-B., 131, 199, 206–7, 304
 Grande méthode complète pour cornet à pistons, 207
 Atlas, Allan W., 310
 Auber, D.-F.-E.
 Le dieu et la bayadère, 149
 Le maçon, 294
 La muette de Portici, 267
- Bach, J. S.
 St John Passion, 89
 St Matthew Passion, 89
 Baden-Baden, 192, 292, 313
 bagpipe, 89
 Baillot, P.-M., 7, 18–20, 28
 L'art du violon, 7, 20, 23, 24
 Baines, Anthony, 192, 216, 219, 228
 Balakirev, Mili, xiv
 Balzac, Honoré de, 277
 bandura, 95
 baritone, *See voices*
 Barnett, Morris, 301
 Barret, 108
- Bartenstein, Hans, xxv, 76
 baryton, 45
 Barzun, Jacques, 87, 208
 bass *See voices*
 bass clarinet, xxx, 5, 6, 55, 130, **132–3**, 135, 297–8, 329
 bass drum, 5, 196, 225, 265, 273, **280–3**, 285, 295, 320, 330–1, 362
 bass trombone *See trombone*
 basse-contre, 248
 basse-taille, 248
 basset horn, 5, 55, 103, 117, 124, **133–4**
 bassoon, 5, 55, 98, **112–15**, 131, 141, 329
 Bate, Philip, 192
 Batiste, Edouard, 159
 Batta, Alexandre, 54
 Baumann, 115
 Beauman, 115
 Beauvais, 160–1
 Beethoven, Ludwig van, xii, xviii, xxi, xxv, xxvii, xxx, xxxiii–xxxiv, 63, 96, 104, 110–11, 117, 148, 169, 176, 180, 190, 220, 225–6, 272–3, 281, 321, 337, 343
 Fidelio, 61, 106–8, 220, 223, 256
 Leonora no. 3, 141
 Piano Concerto no. 5, 93–4
 Symphony no. 3, 106, 169
 Symphony no. 4, 26, 106, 270
 Symphony no. 5, 27–8, 31, 41, 114, 270, 316
 Symphony no. 6, 60, 106, 146, 220, 346
 Symphony no. 7, 128–9, 169, 189
 Symphony no. 8, 266
 Symphony no. 9, 106, 169, 266
 Trio op. 87, 111
 bell-lyra, 276
 bell-tree, 276
 Bellini, Vincenzo
 I puritani, 256
 Bellon, 301
 bells, 5, 95, 99, **274–5**, 330–1
 Benedict, Julius, 310
 Benoist, François, 159
 Benvenga, Nancy, 267, 270
 Bériot, Charles de, 7

378 *General index*

- Berlin, 89, 183, 191, 196, 204, 207,
213, 224, 239–40, 285, 326
- Berlioz, Dr Louis, 97, 145
- Berlioz, Jules, 161
- Berlioz, Victor, 161
- Berr, F., 237
- Berton, H.-M., xxvii
- Bevan, Clifford, 235
- Birmingham, 323
- Bizet, Georges, xiv, 272
L'arlésienne, 294, 301
- Blades, James, 267, 270
- Blangini, Felice
Souvenirs, 6
- Bloom, Peter, xix, xxxiii, xxxiv, 87
- Boehm, Theobald, 102, 113, 135, 137–8,
140
- Boieldieu, F.-A., xxviii
Le calife de Bagdad, 20
La dame blanche, 76
- bombardon, 5, 6, 98, 101, 183, 230, **238–40**
- Bone, Philip, 86
- Bonn, 63
- Bordeaux, 116
- Bottesini, Giovanni, 63, 356
- Brandus, Gemmy, 279
- Brennus, 364
- Brod, Henri, 108, 111, 269
- Brown, Clive, 19
- Bruce, James, 77
- Bruckner, Anton, 46
- Brunot, 138
- Brunswick, 111, 240
- Brussels, 87, 100, 353–6
- buccin, 227–8
- buccina, 228, 305
- Buffet, L.-A., 135
- bugle, xxx, 5, 6, **229–31**
keyed bugle, **231–2**, 234
piston or cylinder bugle, **232**, 298,
303–4
- Burney, Charles
A General History of Music, 77
- Busoni, Ferruccio, xiv
- Busser, Henri, xxix
- Busset, F.-C., 275
- Cairns, David, xxxvi, 176, 199, 208
- Callinet, Louis, 160–1
- Candeille, P.-J.
La patrie reconnaissante, 274
- Carcassi, Matteo, 88
- Carse, Adam, xxv, 364
- Carulli, Ferdinando, 88
Divertissements, 86
- castanets, 278, 294
- Castil-Blaze, F.-H.-J., 253
- castrati, 5, 246, 253–4
- Catel, C.-S., 111
- Catrufo, Joseph
Des voix et des instruments, xxvi
- Caussin, 233–7
Méthode complète d'ophicléide, 233, 235
Solfège-méthode pour ophicléide-basse, 237
- Cavallé-Coll, Aristide, 159, 161
- cello, 5, **45–54**, 98, 131, 140, 258–9, 320, 329–30
harmonics, 47–8
pizzicato, 52–3
- chalumeau, 118
- Cham, 356
- chapeau chinois, 292
- Charles X, 137
- Charlton, David, xxvi, 274, 294
- Charpentier, Gustave, 45
- Chélar, J.-B.
Macbeth, 191
- Chénié, 58
- Chenley, Brian, 292
- Cherubini, Luigi, xviii, xxvii, 111, 248
Les abencérages, 87
Requiem, 134
- Chopin, Frédéric, xvi, 97
Piano Concertos, 220
- Choron, Alexandre
*Traité général des voix et des instruments
d'orchestre*, xxv, xxvi, 58, 124, 253
- clarinet, 5, 55, 98, **117–31**, **133–6**, 140–1, 143–4,
149, 297–8, 300, 329, 331, 362
mutes, 127–8
clarion, **229–31**
- Clarke, Mary C., xiv, xxi, xxiii, xxxvi, 159
- Claudius, Mlle, 79
- Closson, Ernest, xxv
- Coche, Victor, xxix, 138
- Collinet, 157
- concertina, xxx, xxxi, 5, 6, **305–11**
- contrabassoon, 5, 98, 103, **116–17**
- contralto *See voices*
- cor anglais, 5, 79, 98, **108–12**, 118, 140, 143,
260–2, 329, 331
- cornet, xix, xxi, xxix, 5, 98, 101, 103, 190–2,
193–208, 237, 329, 331
simple cornet, 101, 195, 207–8
- cornetto, 208–9
- Cossmann, Bernhard 54
- countertenor, 253
- Couperin, François, 162
- crotales, 279
- cymbals, 5, 147–8, 226, 265, 273, 280–2, **283–5**,
295, 330–1, 362
- Dalayrac, Nicolas
Une heure de mariage, 21
- Dallman, Paul J., 88
- Danjou, 160
- Darmstadt, xxvii, 45, 63
- Daublaime, 160–1
- Dauprat, L.-F., 184–5
- Dauverné, F.-G.-A., 192
Méthode de trompette, 192
Méthode complète de trompette à cylindres, 192
Méthode pour la trompette, 192

- Dauverné jeune, 192
 Debain, Alexandre, 312, 314
 Debussy, Claude, xiv
 décacorde, xxvii
 Delius, Frederick, xiv
 Desmarest, Ernest, 54
 dessus, 248
 Devienne, François
 Méthode de flûte théorique et pratique, 145
 Diéppo, A.-G., xxix, 227–8
 Méthode complète pour le trombone, 227
 Dietsch, P.-L.-P., 225
 Dietz, 314
 Distin, 303
 Domnich, 185
 Donizetti, Gaetano, xix
 Dorant, 86
 Dörffel, Alfred, xxv
 Dorus, Louis, 138
 Dotzauer, Friedrich, 54
 double bass, 5, 27, 48–9, **54–63**, 98, 110, 329–30,
 361
 Dover Publications, xxv
 Dragonetti, Domenico, 63
 Dresden, 54, 78, 100, 183, 196, 227, 240, 244, 285
 Drouet, Louis, 138, 145
 Ducroquet, M., 161
 Dufresne, A., 195, 206
 dulcimer, 97
 Duparc, Henri
 La vague et la cloche, 95
 Duprez, Gilbert, 256–7
 Duvernoy, F.-N., 185
 Dvořák, Antonín, 46
- electric metronome, 353–6, 358
 Elgar, Edward, xiv
 Erard, Pierre, 79, 97, 159, 160, 162–3
 Erard, Sébastien, 67, 78–9
 Ernst, H. W., 13, 36
 Esterhazy, Prince, 45
- Fauquet, Joël-Marie, 318
 Ferrand, Humbert, xxxvi, 277
 Fétis, F.-J., 4
 Manuel des compositeurs, xxvi, xxvii
 Fiske, Roger, 79
 flageolet, 6, 145, 157, 196, 320
 Florence, 275
 flugelhorn, 232
 flute, 5, 98–100, 104, 109, 113, 131, **137–46**, 149,
 216, 275, 329, 331, 361
 flûte d'amour, 151–2
 flûte tierce, 99, 149–51, 329
 Forestier, 206
 Méthode pour le cornet à pistons, 207
 Forsyth, Cecil, xxviii, 217
 Franchomme, Auguste, xvi, 54
 Francœur, L.-J., xxvi
 Diapason général, xxv
 Frankfurt, 78
- Franklin, Benjamin, 278
 Fribourg, 161
 Friedrich-Wilhelm IV, xix, xxi, 239
 Fröhlich, 185
 Front, Theodore, xiv, xxv
- Galkin, Elliott W., 364
 Gallay, xvi
 Ganz, A. W., xvi 279
 Ganz, William, 279
 Gaßner, Ferdinand
 Dirigent und Ripienist, xxviii
 Partiturkenntnis, xxvii–xxviii
 Gevaert, F.-A., xiv
 Nouveau traité d'instrumentation, xxviii
 Traité général d'instrumentation, xxviii
 Glinka, Mikhail
 Ruslan i Lyudmila, 95
 glockenspiel, 5, 6, 99, 265, **276–7**
 Gluck, Christoph Willibald, xiii, xviii, xxi, xxv,
 xxvii, xxx, xxxiv, 17, 104, 130, 148, 176, 190,
 225–6, 261, 281,
 Alceste, 16, 25–6, 104, 106, 111, 118, 128–9,
 143–4, 176–7, 212–13, 221–4, 356
 Armide, 13, 17, 104, 106, 255
 Iphigénie en Aulide, 37, 40, 104–5, 107, 224, 281
 Iphigénie en Tauride, 36–7, 40, 57, 104–5, 144,
 146–8, 189, 221, 226, 249–50, 262–4, 283–4,
 289–91, 339
 Orphée, 59–60, 111, 140–1, 208–9, 309–10
 Telemaco, 111
 Goethe, Johann Wolfgang von
 Werther, 5
 Gordon, William, 137–8
 Gossec, F.-J.
 Marche lugubre, 286
 Gounod, Charles
 Philémon et Baucis, 95
 Sapho, 79
 Grétry, A.-E.-M., 14, 40, 179
 L'amant jaloux, 89
 Cécile et Ermancé, 274
 Richard cœur-de-lion, 14
 Le rival confident, 87
 Grobert, 86
 Grünbaum, J. C., xxi
 Gueymard, Louis, 257
 Guhr, C. W. F.
 Ueber Paganinis Kunst, die Violine zu spielen,
 23–4
 Guichard, 238
 Guillou, Joseph, 144
 Guiraud, Ernest
 Traité pratique d'instrumentation, xxviii–xxix
 guitar, xxix, 5, **80–9**, 98, 294
 harmonics, 85
 gusli, xxvii, 95
 gussel, xxvii
- Habeneck, François, 16, 19, 338
 Haeckl, 314

Cambridge University Press

0521239532 - Berlioz's Orchestration Treatise: A Translation and Commentary - Hugh

Macdonald

Index

[More information](#)380 *General index*

- Hainl, George, 54, 79
 Haitzinger, Anton, 256–7
 Halary (Asté, J.-H.), 234
 Halévy, Fromental, 296, 312
 Le juif errant, 304–5
 La juive, 109, 116, 157, 196, 260–1, 294
 Halliday, Joseph, 231
 Hamburg, 285
 Hamel, 160
 Handel, George Frideric, 157, 276
 Hanslick, Edouard, 63
 harmonica, 5, 276–7
 harmonica-glockenspiel, 277–8
 harmoniphon, 108
 harmonium, 300, 312, 314
 harp, xxi, xxx, 5, **64–80**, 92, 98, 145, 275, 313, 330, 331
 arpeggio, 70
 glissando, xv, 79
 harmonics, 74–6, 145
 martellement, 72, 77
 harpsichord, 97
 haute-contre, 248, 253, 256
 Haydn, Joseph, xxi, 45, 321
 Symphony no. 22, 111
 Symphony no. 49, 36
 Symphony no. 67, 20
 Symphony no. 100, 281
 Trumpet Concerto, 192
 Hechingen, 79
 Heckel, 113
 Heine, Heinrich, 274
 Heinze, Gustav, xxiv, xxv
 Heißler, 36
 Heller, Stephen, xxi, 97
 Hellmesberger, Joseph, 356
 Helmholtz, Hermann von, xxxiv
 Hérold, Ferdinand, 274
 Zampa, 218
 Herrmann, Bernard
 On Dangerous Ground, 45
 Hesse, Adolf Friedrich, 159
 Hill, Henry, 36
 Hiller, Ferdinand, xv, xxvii, 94, 97, 279
 Holoman, D. Kern, 87, 364
 horn, xxi, 5, 73, 98, 125, 144, **164–85**, 194, 201–5, 260, 320, 331
 valve horn, **180–5**, 329, 362
 Horwood, Wally, 296–8, 303, 305
 Huerta y Katurla, 86–7
 Humboldt, Alexander von, xix
 Hummel, Johann Nepomuk
 Trumpet Concerto, 192
 Hurand, 356
 Imbert, Hugues, xiv
 Indy, Vincent d', xiv
 Isouard, Nicolas
 Atadin ou la lampe merveilleuse, 117
 Jacob, Gordon, 217
 Jacquard, Léon, 54
 Jacquotot, J.-J., 157
 Janáček, Leoš, 45
 Jancourt, Eugène, 116
 Janin, Jules, 285
 jeu de timbres, 5, 6, 99, **276**, 330–1
 jingling Johnny, 292
 Joachim, Joseph, 36, 253
 Kalmus, Edwin F., xxv
 Karlsruhe, xxvii, xxviii, 256, 279
 Kastner, Georges, xxiii, xxvii, xxix
 Cours d'instrumentation, xvii, xviii, xxv, xxvii, 25, 232
 Manuel général de musique militaire, 146, 191, 294
 Méthode de saxophone, 298
 Méthode de timbales, 267
 Traité général d'instrumentation, xvii, xviii, xxv–xxvii, 21, 124, 238, 278, 293–4, 318
 Kemp, Ian, 282, 294, 304
 keyboard harmonica, 5, 6, 99, 101, 265, **278**
 Klosé, H.-E., 135
 Koechlin, Charles, xiv
 Traité de l'orchestration, xxix
 Koenig, 229
 Koury, Daniel J., 326
 Kral, Johann, xxix
 Anleitung zum Spiele der Virole d'amour, 45
 Kreubé, C.-F.
 Le paradis de Mahomet, 44
 Kreutzer, Rodolphe
 Abel, 294
 Ipsiboé, 232
 Le paradis de Mahomet, 44
 Lachner, Vincenz, 229
 Lachnith, L.-W., 134
 Laferrière, Adolphe, 97
 Lalande, M.-R. de, 248
 Langlois *See Anglois*
 Langwill, Lyndesay G., 116
 La Rochelle, 326
 Lecourt, Hippolyte, 270, 334
 Lefébure père, 159
 Lefébure fils, 159
 Leipzig, 45, 79, 111, 158, 183, 236, 285
 Lemmens, J. N., 159
 Lemoine et fils, xxiii
 Leroy, 131
 Le Sueur, J.-F., xxvi, 248, 286
 Ossian, 74
 Levasseur, Nicolas, 258
 Liszt, Franz, xxvii, 78, 92, 97, 159, 161, 279, 292, 313, 314
 Liverpool, 323
 Livy, 364
 Loeffler, Charles, 45
 London, 36, 63, 326, 364
 Covent Garden, 108, 353
 Crystal Palace, 275

- Great Exhibition (1851), xxiii, 138, 275, 299, 318
 Royal Albert Hall, 323
 St Paul's Cathedral, 253
 Louis-Philippe, King, 299
 Lully, J.-B., 248
 lute, 6
 Lvov, A.-F., xxxvi
 Lyons, 79
 lyra-glockenspiel, 276
- Mabille, 226
 Mahler, Gustav, xiv, 46
 Mainzer, Joseph, xxv
 mandolin, 5, 86, 88–9
 Mangold, Carl-Amand
Tanhauser, 45
 Mangold, Wilhelm, 45
 Mannheim, 227, 229, 275
 Maresch, 219
 Marseilles, 270
 Marzoli, A., 113
 Massenet, Jules, 45, 301
 Maurer, 279
 Mazas, J.-F.
Méthode de violon, 23
 Mazzucato, Alberto, xxi
 Méhul, Etienne, 176
Euphrosine et Coradin, 179–80
Le jeune Henri, 5
Mélodre et Phrosine, 170–2
Uthal, 40
 Meifred, P.-J.-E., 182, 184–5
 melodium, xxii, 5, 6, 158–9, 305–6, **311–16**
 Mendelssohn, Felix xxi, xxvii, 54, 79, 294
A Midsummer Night's Dream, 235
Elijah, 248
 Piano Concerto in G minor, 96
 Mengal, 185
 metronome, 339
 Meyer, Léopold de
Marche marocaine See *Index of Works*
 Meyerbeer, Giacomo, xviii, xxi, xxvii, xxviii, 13, 133, 176, 183, 274, 296, 312
Les huguenots, 44–5, 110, 114, 132, 188–9, 196, 274, 288, 308
Le prophète, 304
Robert le diable, xvii, 58, 114, 157, 161, 170–2, 192–3, 196, 226, 267, 286
 mezzo-soprano See *voices*
 Michaud, J.-F.
Biographie universelle, 40, 176
 Milacor organ, 160
 Moke, Camille, 94, 97
 Moker, 267
 Molière, Bernhard, 310
 Momigny, J.-J. de
Encyclopédie méthodique, 253
 Montag, C., 79
 Montal, Claude, 316
 Monteverdi, Claudio, 3–4
- Montfort, Alexandre
La jeunesse de Charles-Quint, 225
 Moore, Thomas, 77
 Mooser, Aloys, 161
 Morel de Chédeville, E., 277
 Morley-Pegge, R., 185
 Mozart, W. A., xxvii, xxviii, xxxiii–xxxiv, 32, 104, 110–11, 117, 124, 190, 224–5, 261, 278, 321
Ave verum corpus, 252
Clemenza di Tito, La, 134
Don Giovanni, 57, 86, 88–9, 130, 196, 226, 350
Entführung aus dem Serail, Die, 281
Finta semplice, La, 111
Ré pastore, II, 111
Requiem, 134, 220
 Serenade K. 320, 208
Sinfonia concertante K. 364, 7
 Violin Concerto in A K. 219, 20
Zauberflöte, Die, 134, 223, 276–7
 Muller, Alexandre, 160–1
 Müller, August, 63
 Müller, Iwan, 131
 Musard, Philippe, 6, 157, 195
 Musorgsky, Modest
Boris Godunov, 95
 Mustel, Victor, 314
- Nabich, 227
 Napoleon, III 305
 Nevers, 160–1
 Nicholas, I, Tsar 299
 Nicholson, Charles, 138
 Norman, Barak, 36
 Nourrit, Adolphe, 256–7
 Novello Alfred, xxiii
- oboe, 5, 98, **102–8**, 110, 140, 149, 275, 329, 331
 octobass, **316–18**, 329–30, 332
 ophicleide, 5, 55, 98, 103, 116, 211, 213, 217–18, 225, 231, **232–7**, 239–42, 282, 297, 304, 320, 329–31
 alto ophicleide, **237**
 contrabass ophicleide, **237–8**, 239
 valve ophicleide, 238–9
 organ, xv, xxxi, 5, 99, 152, **153–63**, 330–1
 pedals, xxix
 swell-box, xxx
 Orléans, 160–1
 Ortigue, Joseph d', 163
La musique à l'église, 242
 Osborne, George, xv, xxi
- Pacini, Giovanni
Il corsaro, 294
 Paganini, Nicolo, 23–5, 27, 86, 88
 Violin Concerto no. 1 in Eb, 7, 220
Di tanti palpiti variations, 7
 Introduction and Variations on 'Dal tuo stellato soglio' from Rossini's *Moïse*, 24
 Palestrina, Giovanni Luigi di, 163
 Panofka, Heinrich, xxvii

382 *General index*

- Pape, J.-H., 277
 Paris
 Cirque Olympique, 284, 332
 Conservatoire, xiv, xviii, xxv, 16, 25, 28,
 36, 45, 86, 100, 108, 117, 134, 185,
 192, 212, 234, 241, 254, 273, 277, 301,
 304, 320, 322, 324, 359
 Exposition de l'industrie (1839), 159,
 296–7
 Exposition de l'industrie (1849), 318
 Exposition universelle (1855), xxiii, 96, 304,
 313, 318, 332, 355–6, 358
 Festival de l'Industrie (1844), 332, 334,
 357
 Gymnase Musical, 234
 Hippodrome, 320
 Musée de la musique, 318
 Odéon, 89
 Opéra, xxii, 40–1, 44, 57–8, 74, 88–9, 111,
 117, 125, 129–30, 133–4, 144, 148, 161,
 182, 185, 191–2, 196, 212, 226, 256, 258,
 267, 274, 276–7, 279, 304, 321, 355–6
 Opéra Comique, 196, 210, 218, 225–6, 321,
 355
 St-Eustache, 155, 158–61, 338
 St-Roch, 243
 St-Vincent-de-Paul, 161
 Société des Concerts, xxvii, 111, 325
 Société Philharmonique, 258
 Théâtre Italien, xvi, 218, 256, 313, 355
 Théâtre Lyrique, 355
 Parish-Alvars, Elias, xix, 77–9
 pavillon chinois, 292
 percussion organ, 313
 Peters, C. F., xxv
 Petipa, Marius, 226
 Pfitzner, Hans, 45
 physharmonica, 314
 piano, xxix, xxxi, 5, **90–7**, 98, 156, 274–5,
 278, 314–16, 330, 331
 arpeggios, 92
 pedals, xxix, 90, 95–6
 piano-Liszt, 313
 piano-organ, 313–14
 piano sans cordes, 277
 Piatti, Alfredo, 54
 piccolo, 5, 98, 144, **146–9**, 150–2, 196,
 283–4, 320, 329, 331
 Pierre, Constant, 274
 Pischek, J. B., 258
 Piston, Walter, xxix
 Pohl, Johanna, 79
 Pohl, Richard, xxv, 79, 292
 poikilorgue, 161, 293
 Pompeii, 278–9, 294
 post-horn, 208
 Poussard, 267, 273
 Prague, xxii, 79, 326, 338
 Puccini, Giacomo, xiv, 45
 Pugnani, Gaetano
 Werther, 5
 Quantz, J. J.
 Versuch einer Anweisung die Flöte zu spielen, 36
 Rameau, J.-P.
 Traité de l'harmonie, xxiii
 Ramses III, 77
 Raoux, A., 183
 Ravel, Maurice, xiv, xxx, xxxvi, 279
 Regondi, Giulio, 310
 Reicha, Antonin, xxvii, 111
 Cours de composition musicale, xxvi
 Die harmonien der Sphären, 268
 Traité de haute composition musicale, 268
 Ricordi, Giovanni, xxi, xxiv
 Rimsky-Korsakov, Nicolai, xiv
 Maiskaya Noch, 95
 Osmovi orkestrovi, xxviii
 Snegurochka, 95
 Rockstro, R. R., 138
 Roeser, Valntin
 Essai d'instruction, xxv
 Romberg, Heinrich, 279
 Rome, 163, 286, 292, 294
 St Peter's, 254
 Sistine Chapel, 254
 Rose, Michael, xv
 Rossini, Gioacchino, xix, xxviii, 226
 Il barbiere di Siviglia, 281
 Gazza ladra, La, 220
 Guillaume Tell, 52, 112, 177, 192, 256–9, 262,
 264, 274, 292
 Moïse, 23, 24, 281
 Semiramide, 232
 Siège de Corinthe, Le, 281
 Tancredi, 7
 Rouget de Lisle, Claude
 Marseillaise *See Index of Works*
 Rousseau, J.-J., 5, 309–10
 Rubini, G. B., 256–7
 Ruolz, Henri de, 74
 Rushton, Julian, 88
 Russian bassoon, 5, 98, 101, **244–5**
 Sacchini, Antonio, xxx, xxxiv
 Edipe à Colonne, 37–8, 40, 129–30, 141–2
 Saint-Denis, 161
 Saint Petersburg, 219, 252, 254, 279, 326, 364
 Saint-Saëns, Camille, xiv, xxx, 159
 Symphony no. 3, 95
 Salieri, Antonio, 267
 Les danaïdes, 147–8, 284
 Sand, George
 Lettre d'un voyageur, 161
 Sandor, Edward P., 208
 Sattler, C. F., 216
 Sax, Adolphe, xxii, xxiii, xxix, xxx, 118, 120,
 132, 134–6, 183, 187–8, 192, 215–16, 232,
 239, 292, 296–305, 318
 saxhorn, xv, xxii, 232, **301–4**
 saxophone, xv, xxii, xxx, 5, 6, 192, **296–301**, **304**
 saxotromba, 301, **304–5**

- saxtuba, 301, **305**
 Schenk, Erich, 18
 Schlesinger, Heinrich, xxi, xxiv
 Schlesinger, Maurice, xviii
 Schmidt, Gustave, 279
 Schneitzhoeffler, J.-M.
Zémire et Azor, 44
 Schonenberger, Georges, xix, xxi, xxiii
 Schrade, 227
 Schubert, Franz
Roi des aulnes, le See Index of Works
 Schumann, Robert, xviii
 Seghers, François, 89
 serpent, 5, 98, 101, 234–6, 239, 240, **242–4**
 Servais, A.-F., 54
 Shakespeare, William, 294
 side drum, 5, 265, 273, 283, **288–9**, 330–1
 Silas, Eduard, 279, 310
 sistrum, 293–4
 Smart, Henry, 159
 Smithson, Harriet, 44, 274
 soprano *See voices*
 Sor, Fernando, 86, 88
 Spohr, Louis, 28
 Spontini, Gaspare, xii, xxi, xxii, xxx, xxxiv, 111,
 147–8, 191, 225, 284, 286
Agnes von Hohenstaufen, 157
Alcidor, 294
Fernand Cortez, 128, 280
Nurmahal, 147–8
Vestale, La, 38–40, 141–2, 223–4, 257, 260–1,
 280
 Stasov, V. V., 157, 364–5
 Staudigl, Joseph, 258
 steel-bar keyboard, 99, 101
 stimbalo, 89
 Stowell, Robin, 13, 19
 Strauss, Richard, xiv, xxv, xxx, 28
Heldenleben, Ein, 285
Instrumentationslehre, xxviii
Salome, 63
 Strauss, Johann (elder), xvii, 4, 208, 213, 235, 276
 Stuttgart, xix, xxvii, 183, 196, 227
 Subiaco, 89
 Täglichsbeck, Thomas, 79
 taille, 248
 tambour militaire, 289
 tambourin, 294
 tambourine, 5, 6, 265, 273, 284, **286–8**, 291
 tamtam, 5, 265, 275, 284, **286**, **330–1**
 Tanner, Peter H., 267, 272
 tarbuka, 294
 Tchaikovsky, P. I., xxviii
 Temperley, Nicholas, 199
 tenor *See voices*
 tenor drum, 265, **289–90**
 tenoroon, xxx, 5, 6, 98, **116**, 329–31
 Tertis, Lionel, 41
 Thalberg, Sigismond, 313
 Theban harp, 77
 Thomas, Ambroise, 301
 Tilmant, Théophile, 356
 timpani, xxx, 5, 99, 110, 147, **265–74**, 283, 295,
 330–1
 pedal timpani, 269–70
 sticks, 270–1
 triangle, 5, 89, 265, 276, **290–2**, 295, 330–1
 Triébert, 108, 113
 trombone, xxix, xxxii, xxxvi, 5, 55, 73, 98–9,
 103, 125, 132, 144, 181, 184, 194, **208–29**,
 236, 240, 329, 331
 alto trombone, 208–11, 214–15, 223, 329
 bass trombone, 208–15, 223, 329, 331
 pedals, 214–18
 soprano trombone, 208–9
 valve trombone, **228–9**
 trumpet, xxi, 5, 98, 103, 125, **185–92**, 194, 195,
 196, 199, 201–5, 265, 329, 331
 keyed trumpet, 191–2, 196, 232
 slide trumpet, 191–2
 valve trumpet, 183, 190–2, 196, 199, 208, 298
 tuba, xxx, 5, 6, 98, 101, 183, 235–6, **239–41**, 242,
 329–31
 Tulou, J.-L., 138
 Turkish crescent, 5, 265, **292–3**, 330–1
 Urhan, Chrétien, 34, 42, 44–5
 Vandenbroek, O.-J.
Traité général, xxvi
 Vautrot, 356
 Verbrugge, 353–5
 Verdi, Giuseppe, 312
Jérusalem, 304
 Verne, D. Batigan, 159
 Vienna, 36, 63, 111, 117, 314, 318, 326
 Villoteau, G.-A., 77
 viol, 35–6
 viola, 5, **34–42**, 79, 98, 140, 144, 261–2,
 329–30
 harmonics, 34–5
 viola d'amore, xviii, xxix, xxx, 5, **42–5**,
 98, 329, 332
 harmonics, 43
 viola di sparla, xxvii
 violin, xxix, xxx, 5, **7–34**, 98, 140, 141,
 329–30
 bowing, 18–21
 col legno, 20
 divisi, 14
 double stops, xv 7
 harmonics, xv, 21–5
 mutes, 25–6
 pizzicato, 26–8
 sul G, 30
 sul ponticello, 20
 tremolo, 14–17
 trills, 7, 14
 Viotti, G., B. 19
 Virgil, 146
 Vivier, Eugène, 185, 227

Cambridge University Press

0521239532 - Berlioz's Orchestration Treatise: A Translation and Commentary - Hugh

Macdonald

Index

[More information](#)384 *General index*

- Vogt, Gustave, 108, 111
 voices, 5, 99, 101, **246–64**, 330, 332
 covered voice, 255
 mixed voice, 255–6
 Vuillaume, J.-B., xxix, 41, 86, 316–18
- Wagner, Richard, xiv, xxv, xxx, xxxvi, 272
 Fliegende Holländer, Der, 17
 Rienzi, 17
 Über das Dirigieren, 36
 Walker, Alan, 314
 Warrack, Guy, 159
 Weber, Carl Maria von, xiii, xviii, xxi, xxx, xxxiv,
 110–11, 124, 130, 148, 180, 189, 190, 225–6,
 267, 281, 321
 Abu Hassan, 87
 Euryanthe, 176
 Freischütz, Der, xviii, xxxii, 5, 50, 53, 62–3, 125,
 130–1, 143, 147, 170–1, 176, 212–13, 225,
 257, 261, 308–9
- Invitation à la valse* see Index of Works
Oberon, 49, 87, 176, 249–50
Preciosa, 290–1
 Weimar, 54, 79, 11, 196, 227, 239, 275, 279, 285,
 314
 Wheatstone, Charles, 310
 Whitwell, David, 208
 Widor, C.-M., xiv
 Technique de l'orchestre moderne, xxviii, xxix
 Wieprecht, Wilhelm, 239–40
 Wilhem, L.-B., 333–4
 Willent-Bordogni, 115
 Williams, Peter, 158
 Wilson, Cecil B., 185
 Winter, Peter, xxviii, 7 8
 Marie von Montalban, 7
 Wotton, Tom, 76
- Zani di Ferranti, M.-A., 86–7
 Zola, Emile, xiv

Index of Berlioz's works

- A travers chants*, 17, 74, 127, 176
Absence See *Nuits d'été, les*
Au cimetière See *Nuits d'été, les*
Aubade, 199–200
- Béatrice et Bénédict*, 97, 175, 184, 190, 192, 248
Ouverture, 34, 146, 173
 1 *Chœur*, 288
 3 *Air*, 76, 107
 6 *Épithalame grotesque*, 108
 8 *Duo-nocturne*, 15, 63, 107, 131
 9 *Improvisation et chœur à boire*, 87, 288, 294
 11 *Trio*, 184
 12 *Chœur lointain*, 87
- Belle voyageuse, la*, 93, 115, 144
Benvenuto Cellini, xxx, 97, 115, 149, 175, 178, 182, 188, 192, 195–6, 199–200, 226–7, 248, 256, 258, 267, 285, 291, 338
Ouverture, 32, 46, 108, 123–4, 132, 166, 178, 189, 211, 272, 285, 321
- Tableau 1
 1 *Introduction*, 103, 173
 2 *Chœur de masques*, 87, 113, 115, 249, 287
 3b *Cavatine*, 107
 4 *Trio*, 113, 123
 5 *Récitatif*, 17
 6 *Final*, 46, 53, 113, 166, 206, 248, 287
- Tableau 2
 8 *Scène et chœur*, 124
Chant des ciseleurs, 195, 237
Scène du cabaretier, 108, 115
 10a *Air*, 289, 291
 12 *Final*, 62, 179, 195, 218, 284–5, 287, 294
Ariette d'Arlequin, 79, 112
Cavatine de Pierrot, 236, 282
- Tableau 3
 13 *Entracte*, 206
 16 *Prière*, 109
 17 *Récit*, 15
 18 *Duo*, 206
 21 *Sextuor*, 52, 57, 74, 132–3, 139, 178, 225, 235, 285
- Tableau 4
 25 *Air*, 256, 282
 26 *Chœur*, 87, 294
 28 *Chœur*, 20, 199, 219
 30 *Chœur*, 267
 33 *Final*, 179, 220, 249, 282
- Captive, la*, 15, 17, 53, 55, 130, 273, 285, 335, 345
Carnaval romain, le, 12, 55, 111–12, 226, 361
Chanson à boire, 97
Chant des chemins de fer, 12, 103, 166, 190, 267
Chant du neuf Thermidor (Rouget de Lisle), 166
Chant guerrier, 97
Chant sacré, 17, 133, 192, 232, 298
Chasseur danois, le, 103, 180
Cinq mai, le, 41, 61–2, 107, 144, 165, 170, 184, 189, 209, 258, 282
Cléopâtre, 20, 55, 103, 118, 148–9, 210, 266, 268
Corsaire, le, 139, 190, 226, 240
- Damnation de Faust, la*, 74, 97, 108–9, 144, 149, 166, 204, 210, 226, 235, 268, 322
- Part 1
Plaines de Hongrie, 13, 26, 34
Ronde de paysans, 107
Marche hongroise, 190, 220, 229, 240, 282, 291, 345
- Part 2
 Scene IV, 345
Chant de la fête de Pâques, 144, 175
 Scene V, 13, 17, 148
Chœur de buveurs, 206, 236
Chanson de Brander, 114
Fugue, 123–4, 170, 236, 255
Chanson de Méphistophélès, 17, 123, 130, 235
Bosquets et prairies du bord de l'Elbe, 109, 206, 226
Chœur de gnomes et de sylphes, 48, 175, 277, 347, 349
Ballet de sylphes, 76, 127
Chœur d'étudiants et de soldats, 115, 264

386 *Index of Berlioz's works**Damnation de Faust, la (cont.)*

Part 3

Tambours et trompettes, 266, 270

Scene X, 28

Scene XI, 32, 141

Le roi de Thulé, 62, 123, 139, 144, 262*Evocation*, 30, 103, 124, 149, 170*Menuet des follets*, 42, 123, 132, 149*Sérénade*, 13–14, 28, 87*Trio et chœur*, 190–199, 273

Part 4

Romance, 42, 112, 262*Invocation à la nature*, 175, 345*Récitatif et chasse*, 184*Course à l'abîme*, 108, 173, 179–80, 218, 275*Pandæmonium*, 188, 267, 283, 285–6*Dans le ciel – Apothéose*, 15, 80, 109, 115, 144, 253, 301*Elégie*, 97*Enfance du Christ, l'*, 109, 112, 115, 175, 248*Air d'Hérode*, 31–2, 41, 130–1, 211, 226

Scene III, 352

Scene IV, 62, 184

Evolutions cabalistiques, 57, 112, 145, 342, 352*Duo*, 53, 107, 145, 314, 355*La fuite en Egypte*, 112, 146*L'adieu des bergers*, 112, 118, 248*L'arrivée à Saïs*, 107, 115, 123, 273*Trio*, 77, 79, 140, 146*Erlkönig* See *Roi des aulnes, le**Francs-juges, les*, 123, 253, 256*Ouverture*, 30, 41, 97, 117, 148–9, 175, 187, 191, 199, 226, 235, 240, 266, 268, 270, 272, 282*Chœur de soldats*, 17*Duo*, 54–5*Récitatif et Air*, 128, 227*Hymne des francs-juges*, 54*Final*, 271, 275*Freischütz, Der* (Weber), xviii*Fuite en Egypte, la* See *Enfance du Christ, l'**Grande messe des morts* See *Requiem**Grotesques de la musique, les*, xxxi, 79, 108, 299, 313*Harold en Italie*, xv, xxx, 34, 36, 67, 191, 199, 209*Harold aux montagnes*, 13, 15, 34, 54, 57, 79, 115, 127, 188, 200, 291–2, 349*Marche de pèlerins*, 20, 34–5, 46, 54, 76, 79, 115, 275*Sérénade d'un montagnard*, 13, 35, 41, 54, 76, 107, 111–12, 130, 144, 149, 348–9*Orgie de brigands*, 34, 146, 199, 226–7, 268, 287*Hélène*, 180, 273*Hermine*, 55, 175, 266, 268*Huit scènes de Faust*, 55*Chants de la fête de Pâques*, 34, 46, 55, 109*Paysans sous les tilleuls*, 107, 149*Concert de sylphes*, 25, 48, 52, 55, 62, 70, 76, 113, 252, 277*Ecot de joyeux compagnons*, 114*Chanson de Méphistophélès*, 17, 123, 130, 235*Roi de Thulé, le*, 34, 139, 262*Romance de Marguerite*, 112, 180, 187, 190, 262, 266, 268*Sérénade de Méphistophélès*, 87*Hymne à la France*, 123, 250, 268, 282, 332*Hymne pour instruments de Sax* See *Chant sacré**Hymne pour la consécration du nouveau tabernacle*, 158, 162*Hymne pour l'élévation*, 313*Ile inconnu, l'* See *Nuits d'été, les**Impériale, l'*, 114, 175, 189, 220, 240, 249, 268, 289, 304*Invitation à la valse, l'* (Weber), 53*Invitation à louer dieu* (Couperin), 162*Jeune pâtre breton, le*, 20, 115, 144, 166, 180*Jeune paysan breton, le* See *Jeune pâtre breton, le**Lélio*, xxvii, 95, 199, 210, 274*Chœur d'ombres*, 54, 103, 113, 180, 226, 283, 345*Chanson de brigands*, 107, 191, 200, 289*Chant de bonheur*, 15, 76*Harpe éolienne, la*, 80, 124, 127–8, 131*Fantaisie sur la Tempête de Shakespeare*, 13, 15,

27, 30, 93–4, 96, 103, 123, 146, 168, 191, 199–200, 206, 220, 248, 250, 273, 277, 282

Marche hongroise See *Damnation de Faust, la**Marche marocaine* (Meyer, Léopold de), 103, 123, 218, 291–2*Marche pour la dernière scène d'Hamlet*, 6, 13, 30, 55, 218, 240, 289, 294*Marseillaise, la* (Rouget de Lisle), 55, 189, 191, 235, 268*Matin, le*, 93*Méditation religieuse*, 63, 107, 180*Mémoires*, xv, xix, xxii–xxiii, xxvi, xxxi, 4, 13, 17, 25, 28, 36, 40, 58, 63, 78–9, 87, 89, 97, 108,

111, 124, 192, 196, 210, 213, 229, 234,

239–41, 252, 271, 273, 275, 277, 279, 285,

289, 292, 301, 304, 314, 323, 332, 334, 338, 356, 364

Messe solennelle, 145, 210, 227, 243, 248, 253, 266, 338*Kyrie*, 57, 165*Gratias agimus*, 122, 124, 141*Quoniam*, 255*Resurrexit*, 12, 28, 41, 59, 76, 175, 179, 187,

189, 210, 235, 271, 286

Montagnard exilé, le, 67–8*Mort d'Ophée, la*, 13, 54, 80, 127–8, 131, 144,

149, 180, 190, 195, 208, 210, 227, 266, 284

Mort d'Ophélie, la, 175, 248, 264*Neuf mélodies*, 97*Nonne sanglante, la*, 123, 267*Duo*, 123, 256*Légende*, 62, 166, 170

- Nuits d'été*, xviii, 175, 335
Villanelle, 115, 131
Spectre de la rose, le, 17, 33, 53, 69, 73, 131
Sur les lagunes, 175, 184
Absence, 15, 33, 175
Au cimetière, 24, 34, 93, 130, 139
Ile inconnu, l', 103, 115, 166, 175
- Origine de la harpe, l'*, 77
- Petit oiseau*, 93
Potpourri concertant, 145
Prière du matin, 253, 264
- Quartetto e coro dei maggi*, 34, 130
Quintets for flute and strings, 145
- Requiem*, xv, xxvii, xxx, 41, 109, 111, 114, 144, 175, 189, 195, 209, 220, 235, 238, 240, 248, 286, 327
Dies iræ, 17, 179, 187, 238, 252, 272, 281–2, 284, 290, 327
Quid sum miser, 112
Rex tremendæ, 20, 49, 52, 107, 179, 219
Lacrimosa, 112, 166, 248–50, 282, 284
Offertoire, 109, 235
Hostias, 144, 216–17
Sanctus, 15, 41, 144, 235, 248, 284–5
Agnus dei, 41, 144
- Resurrexit* See *Messe solennelle*
- Retour à la vie, le* See *Lélio*
- Révolution grecque, la* See *Scène héroïque*
- Rob-Roy MacGregor*, 15, 55, 79, 112, 139, 180, 191, 271
- Roi des aulnes, le* (Schubert), 184, 273
- Roi Lear, le*, 28, 32, 103, 107–8, 139, 141, 170, 190–1, 210, 266, 273, 285, 334
- Roméo et Juliette*, xv, xvii, xxx, xxxii, 52–3, 74, 79, 108, 111, 124, 149, 175, 178, 195, 199–200, 226–7, 240, 258, 268, 322, 326, 334
- Introduction*, 17, 34, 57, 103, 178, 206, 226 253
- Strophes*, 46, 53, 74, 79, 87
- Roméo seul*, 53, 272, 345
- Fête chez Capulet*, 52, 70, 103, 108, 113, 118, 166, 210, 288, 291
- Scène d'amour*, 13, 27, 52, 131, 180
- Reine Mab, la*, 17, 20–1, 24–5, 42, 73, 75–6, 112, 115, 166, 180, 278–9, 282, 285
- Convoi funèbre*, 359
- Roméo au tombeau des Capulets*, 109, 124, 166, 180
- Final*, 47, 123, 176, 188, 219, 272, 353
- Salutaris*, 161
- Sara la baigneuse*, 144–5, 149, 166, 170, 175, 252
- Sardanapale*, 79, 131, 179, 191, 277, 285
- Scène héroïque*, 55, 57, 122–3, 149, 179, 187, 190, 210, 235, 253, 268, 272
- Sérénade agreste de la madone*, 313
- Soirées de l'orchestre, les*, xvi, xxxi, 36, 80, 97, 115, 253, 275, 281, 294, 356
- Spectre de la rose, le* See *Nuits d'été, les*
- Sur les lagunes* See *Nuits d'été, les*
- Symphonie fantastique*, xv, 149, 184, 191, 199, 237, 240, 266, 271, 274, 285, 322
- Rêveries, Passions*, xxx–xxxii, 8, 20, 28–30, 47, 108, 118, 131, 139, 146
- Un bal*, 55, 67, 73–4, 79, 107, 115, 127, 199
- Scène aux champs*, 13, 41, 107, 110–12, 127, 140, 268, 272
- Marche au supplice*, 62, 115, 123, 127, 139, 187, 191, 199, 210, 218, 271
- Songe d'une nuit de sabbat*, 15, 20, 30, 54, 95, 103, 113, 115, 120, 122, 140, 149, 151, 168, 179, 180, 199, 226, 235–6, 243, 272, 273–4, 282–3
- Symphonie funèbre et triomphale*, xviii, 100, 114, 117, 122, 127, 150–1, 175, 184, 189, 195, 199, 210, 213, 235, 284, 286, 289, 320, 326–8
- Marche funèbre*, 117, 210, 211, 327
- Oraison funèbre*, 133, 211, 227, 289
- Marche triomphale*, 221, 223, 285, 292
- Te deum*, 41, 114, 123, 144, 156–8, 161, 210, 220, 235, 240, 248, 253, 284, 356
- Te deum laudamus*, 218
- Tibi omnes*, 52, 103, 188
- Prélude*, 188, 289
- Christe, rex gloriæ*, 28, 53
- Te ergo quæsumus*, 206
- Judex crederis*, 42, 124, 132, 156, 175, 188, 210–11, 218, 289, 311
- Marche*, xv, 59, 74, 132, 144, 289, 304
- Tempête, la* See *Lélio*
- Temple universel, le*, 162
- Toccata*, 313
- Troyens, les*, xv, xxxii, 74, 97, 112, 149, 184, 188, 199, 206, 220, 226, 240, 248, 267, 286, 304, 313
- Act I
- 1 *Chœur*, 107, 145, 206, 272
 - 2 *Récitatif et air*, 62, 143, 345
 - 3 *Duo*, 17, 26, 31, 58, 107, 123
 - 4 *Marche et hymne*, 289, 291, 294
 - 5 *Combat de ceste*, 342
 - 6 *Pantomime*, 52, 74, 107, 131, 206, 207, 285
- Sinon scene, 61
- 7 *Récit*, 118, 184, 218
 - 8 *Ottetto*, 199, 249
 - 10 *Air*, 227
 - 11 *Final*, 69, 175, 190, 284, 304
- Act II
- 12 *Scène*, 17, 176, 180, 184, 189, 283, 285
 - 15 *Récitatif*, 57
 - 16 *Final*, 69, 79
- Act III
- 18 *Chant national*, 253
 - 20 *Entrée des constructeurs*, 206
 - 21 *Entrée des matelots*, 41, 115
 - 22 *Entrée des laboureurs*, 62, 112, 115
 - 23 *Récitatif*, 112
 - 24 *Duo*, 103

Cambridge University Press

0521239532 - Berlioz's Orchestration Treatise: A Translation and Commentary - Hugh Macdonald

Index

[More information](#)388 *Index of Berlioz's works**Troyens, les (cont.)*25 *Air*, 22728 *Final*, 123

Act IV

29 *Chasse royale et orage*, 13, 103, 120, 180, 30431 *Air*, 62, 108, 22632 *Marche pour l'entrée de la reine*, 69, 75–6, 12433c *Pas d'esclaves nubiennes*, 112, 279, 29434 *Chant d'Iopas*, 69, 73, 77, 7936 *Septuor*, 8, 17, 41, 166, 28237 *Duo*, 33, 112, 175, 286, 345

Act V

38 *Chanson d'Hylas*, 131, 28240 *Duo*, 112, 115, 13141 *Air*, 17642 *Scène*, 24, 55, 133, 166, 175–643 *Scènes*, 1744 *Duo*, 29445 *Scène*, 5347 *Monologue*, 13349 *Cérémonie funèbre*, 123, 28250 *Scène*, 131, 144, 21852 *Imprécation*, 73*Prologue-lamento*, 133

sketches, 342

Villanelle See *Nuits d'été, les**Waverley*, 30, 52–3, 79, 123, 149, 175, 191, 199, 210, 271–2*Zaïde*, 144, 272, 294